Porównanie tłumaczeń Liczb 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oto imiona przedstawicieli, którzy staną z wami: z Rubena Elisur, syn Szedeura; |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A oto imiona przedstawicieli, którzy mają przy was stanąć: z Rubena Elisur, syn Szedeura; |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oto imiona mężczyzn, którzy będą z wami: z *pokolenia* Rubena — Elizur, syn Szedeura; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A teć są imiona mężów, którzy z wami będą; z pokolenia Rubenowego Elizur, syn Sedeurów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | których te są imiona: Z Ruben - Elisur, syn Sedeur. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A oto imiona mężów, którzy winni wam towarzyszyć: z [pokolenia] Rubena – Elisur, syn Szedeura; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A te są imiona mężów, którzy staną z wami: z Rubena Elisur, syn Szedeura; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A oto imiona mężczyzn, którzy będą z wami: z Rubena – Elisur, syn Szedeura; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto są imiona mężczyzn, którzy mają wam pomagać: z plemienia Rubena - Elisur, syn Szedeura; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto imiona mężów, którzy będą wam towarzyszyć: z [pokolenia] Rubena - Elicur, syn Szedeura; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są imiona ludzi, którzy staną z wami: z Reuwena Elicur, syn Szdeura, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це імена мужів, які будуть з вами: З Рувима - Елісур син Седіюра. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto imiona mężów, którzy przy was staną: Od Reubena Elicur, syn Szedeura; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto imiona mężów, którzy staną z wami: z Rubena Elicur, syn Szedeura; |